

Министерство просвещения Российской Федерации  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Российский государственный профессионально-педагогический университет»  
Институт психолого-педагогического образования  
Кафедра английской филологии и профессиональной коммуникации на  
иностраннных языках

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРАКТИКИ  
Б2.О.03(П) «ПРОФЕССИОНАЛЬНО-КВАЛИФИКАЦИОННАЯ  
ПРАКТИКА»**

Направление подготовки 44.03.04 Профессиональное обучение (по  
отраслям)

Профиль программы «Перевод и реферирование»

Автор(ы): канд. пед. наук, доцент, М.В. Фоминых  
доцент

Одобрена на заседании кафедры английской филологии и профессиональной  
коммуникации на иностранных языках. Протокол от «13» января 2022 г. №5.

Рекомендована к использованию в образовательной деятельности методической  
комиссией института ППО РГППУ. Протокол от «20» января 2022 г. №5.

Екатеринбург  
2022

## 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Целью прохождения практики «Профессионально-квалификационная практика» является профессионально-практическая подготовка обучающихся в области будущей профессиональной деятельности.

Задачи:

- развитие соответствующих умений и навыков, воспитание необходимых качеств личности, обеспечивающих готовность обучаемых к полноценному реальному общению на иностранном языке;
- подготовка к диалогу (на родном и иностранном языках) в сфере профессиональной коммуникации;
- приобщение обучающихся к культуре страны изучаемого языка;
- подготовка к профессионально-педагогической деятельности;
- стимулирование способности к осуществлению профессионального самообразования и личностного роста, проектированию дальнейшего образовательного маршрута и профессиональной карьеры.

## 2. МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

«Профессионально-квалификационная практика» относится к Блоку 2 «Практики» обязательной части учебного плана ОПОП ВО и связана с формированием навыков бакалавра, способного самостоятельно решать конкретные задачи.

Вид(ы) практики: производственная

Способ(ы) проведения практики: выездная; стационарная;

Форма(ы) проведения практики: дискретно (по типам практики);

Практика призвана углубить и закрепить теоретические знания, умения и навыки студентов по дисциплинам базовой и вариативной частей программ подготовки бакалавров.

Теоретической основой для практики являются в основном общепрофессиональные дисциплины и дисциплины направленности.

Перечень учебных дисциплин, для которых необходимы знания, умения и владения, формируемые данной практикой:

1. Методика профессионального обучения.
2. Методика обучения иностранному языку.

## 3. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ

Практика направлена на формирование следующих компетенций:



- УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач;
- УК-2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений;
- УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);
- УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни;
- УК-8 Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов;
- ОПК-8 Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний;
- ПКО-8 Способен выполнять деятельность и (или) демонстрировать элементы осваиваемой обучающимися деятельности, предусмотренной программой учебного предмета, курса, дисциплины (модуля), практики;
- ПКС-1 Способен осуществлять профессиональную деятельность в области перевода и реферирования.

В результате прохождения практики обучающийся должен:

Знать:

31. Существующие технологии практической деятельности в определенной области педагогики и перевода;
32. Основы организации профессиональной деятельности в соответствии с нормативно-правовыми актами сферы образования;
33. Организационно-правовые основы профессиональной деятельности.

Уметь:

- У1. Самостоятельно планировать и проводить мероприятия различного рода (в зависимости от типа учреждения);
- У2. Выстраивать и корректировать свою профессиональную деятельность в соответствии с нормативно-правовыми актами сферы образования;
- У3. Оформлять результаты выполненной работы в письменной форме и представлять в устной речи.

Владеть:

- В1. Некоторыми функциями переводчика в сфере профессиональной коммуникации;
- В2. Некоторыми функциями референта руководителя;
- В3. Педагогическими приемами; приемами перевода и реферирования;
- В4. Информационно-коммуникационными технологиями.



## 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

### 4.1 Объем практики, виды контактной и иных форм работы

Общая трудоёмкость практики составляет 7 зач. ед. Общая продолжительность практики составляет 252 академ. час.

Сроки прохождения практики определяются календарным графиком учебного процесса. Распределение по видам работ представлено в табл. № 1.

Таблица 1. Распределение трудоемкости практики по видам работ

Вид работы	Форма обучения
	очная
	Семестр изучения
	4 сем.
	Кол-во часов
Общая трудоемкость дисциплины по учебному плану	252
Промежуточная аттестация, в том числе:	
Зачет с оценкой	4 сем.

**Контактная работа**, включает в себя:

1. Консультации с методистом-руководителем практики от кафедры.
2. Защита отчета по практике.

**Иные формы работы, в том числе:**

1. Участие в ежегодной конференции «Актуальные проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков», организуемой кафедрой английской филологии и профессиональной коммуникации на иностранных языках.

### 4.2 Содержание практики

Наименования этапов прохождения практики с указанием номеров семестров приведены в табл. № 2.

Таблица 2. Основные этапы прохождения практики

Наименование этапов практики	Семестр
Подготовительно- организационный	4
Деятельностный	4
Отчетный	4



### **4.3 Содержание этапов практики**

#### **Подготовительно- организационный (4 сем.).**

Ознакомление с приказом о прикреплении студентов к организациям – базам практики.

Ведение дневника практики.

#### **Деятельностный (4 сем.).**

Выполнение практикоориентированных заданий руководителя-специалиста.

#### **Отчетный (4 сем.).**

Получение отзыва специалиста-руководителя, заверенного печатью организации. Ведение дневника практики.

### **4.4 Формы отчетности по практике**

Основными формами отчетности по практике являются:

- дневник практики, включающий лист оценивания компетентностных результатов прохождения практики;
- отчет по практике.

Шаблоны форм размещены на сайте РГППУ, также могут присутствовать в приложении к данной рабочей программе.

## **5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЕ И НАУЧНО-ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ХОДЕ ПРАКТИКИ**

Для поддержки самостоятельной работы обучающихся использованы информационно-коммуникационные образовательные технологии, в частности, облачные технологии, электронная информационно-образовательная среда (ЭИОС), электронные средства обучения и электронно-библиотечные системы. При этом результативность организации самостоятельной работы обучающихся существенно повышается за счет доступности материалов, упорядоченности работ и возможности получения консультации преподавателя.

## **6. МЕТОДИЧЕСКИЕ И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ**

В качестве оценочных материалов при проведении промежуточной аттестации по практике и контроля самостоятельной работы используются: рейтинговая система оценки знаний студентов в РГППУ, заполненный дневник практики, подписанный руководителем практики; отчет по практике.

Оценка за практику выставляется руководителем практики от университета



на основании анализа работ, выполненных обучающимся за время прохождения практики, проведенных мероприятий и представленных отчетных документов.

Для получения положительной оценки по итогам практики обучающемуся необходимо:

- выполнить все, предусмотренные рабочей программой практики задания, включая индивидуальное задание (получить зачет или положительную оценку за каждое контрольное задание) и своевременно предоставить отчетные документы;
- своевременно предоставить заполненный дневник и отчет по практике;
- своевременно предоставить положительный отзыв работодателя (руководителя по месту прохождения практики);
- выполнить дополнительные мероприятия, предусмотренные кафедрой.

## **7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ**

### **7.1 Основная литература**

1. Плотникова, С.В. Развитие лексикона ребенка [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 224 с. — Режим доступа:<https://e.lanbook.com/book/84604>. — Загл. с экрана.

2. Колкер Я. М. Практическая методика обучения иностранному языку: учеб. пособие для вузов [Гриф Минобразования РФ] / Я. М. Колкер, Е. С. Устинова, Т. М. Еналиева. - М.: Академия, 2001. - 259 с.

### **7.2 Дополнительная литература**

1. Зырянова, Н. И. Введение в профессионально-педагогическую деятельность : учебное пособие [для вузов] / Н. И. Зырянова ; [рец.: С. Ф. Масленникова, С. Н. Уткина] ; Рос. гос. проф.-пед. ун-т. - Екатеринбург : Издательство РГППУ, 2019. - 153 с. : рис., табл. - Режим доступа: <https://elar.rsvpu.ru/handle/123456789/29990> . - Библиогр.: с. 137-153 (156 назв.). - ISSN 2312-3281. - ISBN 978-5-8050-0679-2

2. Балибардина Е. Н., Белицкая Е. В., Бережная Л. И., Бугрова Н. А., Вершинина М. А., Волик Г. А., Гурина Н. Е., Диканова Е. Г., Ершов Д. А., Ершова Н. А., Желудков М. А., Желудкова В. С., Кубракова Е. И., Петрова О. Ю., Россеина В. Ф., Сергеев А. Н., Скорикова Н. К., Филатова О. П., Фомина О. И. Инновационная деятельность в образовательном пространстве. Школа - колледж - вуз : монография. - Волгоград : Волгоградский государственный социально-педагогический университет, 2015. - 272 с. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/40760>.

3. Мынбаева А. К., Садвакасова З. М. Искусство преподавания. Концепции и инновационные методы обучения : учебное пособие. - Алматы : Казахский национальный университет, 2012. - 228 с. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/57462>.



4. Таубаева Ш. Т., Булатбаева А. А. Методология и методы педагогического исследования : учебное пособие. - Алматы : Казахский национальный университет, 2015. - 214 с. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/57530>.

### 7.3 Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

Интернет-ресурсы:

1. Электронная библиотека учебников. Учебники по педагогике. Режим доступа: <http://studentam.net/content/category/1/2/5/>

2. Свердловская областная универсальная библиотека им. В.Г. Белинского. Режим доступа: <http://book.uraic.ru/>

3. Научная онлайн-библиотека Порталус. Режим доступа: <http://www.portalus.ru>

4. Научная электронная библиотека. Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp>

5. . Режим доступа:

Программное обеспечение:

1. Операционная система Windows.

2. Офисная система Office Professional Plus.

Информационные системы и платформы:

1. Система дистанционного обучения «Moodle».

2. Информационная система «Таймлайн».

3. Платформа для организации и проведения вебинаров «Mirapolis Virtual Room».

## 8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

При прохождении практики в РГППУ обучающиеся могут пользоваться компьютерными классами, компьютерной сетью, библиотекой и другим оборудованием университета, необходимым для успешного выполнения студентами задания на практику.

При прохождении практики в профильной организации в соответствии с договором на проведение практики, студенты могут пользоваться лабораториями, кабинетами, библиотекой, технической и другой документацией, вычислительной техникой в организации, где проходят практику, необходимыми для успешного выполнения студентами задания на практику.

